

Save These Instructions!  
 Conserver ce mode d'emploi  
 Bewahren Sie bitte diese  
 Bedienungsanleitung auf.  
 Conservate queste istruzioni  
 Guarde estas instruções  
 Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές  
 Guarde estas instrucciones

# Airwell

This air conditioner uses the new refrigerant R410A.



SEMI-CONCEALED	CEILING-MOUNTED	WALL-MOUNTED	CONCEALED DUCT
IU-PSINV-4WK12R	IU-PSINV-C12R	IU-PSINV-HW12R	IU-PSINV-D12R
IU-PSINV-4WK16R	IU-PSINV-C16R	IU-PSINV-HW16R	IU-PSINV-D16R
IU-PSINV-4WK18R	IU-PSINV-C18R	IU-PSINV-HW18R	IU-PSINV-D18R
IU-PSINV-4WK25R	IU-PSINV-C25R	IU-PSINV-HW25R	IU-PSINV-D25R
IU-PSINV-4WK36R	IU-PSINV-C36R		IU-PSINV-D36R
IU-PSINV-4WK48R	IU-PSINV-C48R		IU-PSINV-D48R

Split System Air Conditioner

• **INSTRUCTION MANUAL**

Climatiseur Split System

• **MODE D'EMPLOI**

Split-System-Klimagerät

• **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Condizionatore d'Aria Split

• **ISTRUZIONI PER L'USO**

Aparelho de Ar Condicionado Sistema Split

• **MANUAL DE INSTRUÇÕES**

Κλιματιστικό Δύο Μονάδων

• **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ**

Acondicionador de Aire de Dos Unidades

• **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

EG

F

D

I

P

GR

ES

# Table des matières

	Page
Informations sur le produit .....	34
Symboles d'avertissement .....	34
Emplacement d'installation .....	35
Instructions relatives à l'alimentation .....	35
Conseils de sécurité.....	35
Nom des pièces (unité intérieure).....	36
Télécommande sans fil (pièces en option) .....	37
Nom et fonctions des pièces.....	37
Récepteur .....	40
Démarche .....	41
Utilisation de la télécommande sans fil.....	43
Réglage de l'adresse .....	45
Fonctionnement en cas d'urgence.....	47
Guide de dépannage .....	49
Télécommande avec fil (pièces en option).....	50
Nom et fonctions des pièces.....	50
Afficheur.....	53
Démarche .....	54
Réglage du flux d'air .....	56
Ajustement de la direction du flux d'air pour plusieurs unités intérieures à l'aide d'une seule télécommande .....	59
Remarques spéciales .....	60
Réglage du temporisateur.....	61
Entretien et nettoyage .....	63
Guide de dépannage .....	65
Conseils pour économiser l'énergie.....	65

## Informations sur le produit

Pour tout problème ou toute question relatifs au climatiseur, il faudra les informations ci-dessous. Les numéros de série et de modèle figurent sur la plaque signalétique placée sur le fond du coffret.

No. de modèle \_\_\_\_\_ No. de série. \_\_\_\_\_

Date d'achat \_\_\_\_\_

Adresse du concessionnaire \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone \_\_\_\_\_

### DECLARATION DE CONFORMITE

Ce produit est marqué « CE » puisqu'il est conforme aux Directives CEE No. 89/336, 73/23, 93/68 et conforme aux normes suivantes.

Cette déclaration sera nulle en cas d'une utilisation différente de celle déclarée par le Constructeur et/ou de la non-observation, même si partielle des instructions d'installation et/ou d'usage.

Remarque : ce climatiseur utilise le nouveau frigorigène R410A.

## Symboles d'avertissement

Les symboles suivants utilisés dans ce manuel avertissent d'un danger potentiel pour l'utilisateur, le personnel d'entretien ou l'appareil :



**AVERTISSEMENT**

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques graves, ou mortelles.



**ATTENTION**

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels, notamment de l'appareil.

# Emplacement d'installation

- Il est recommandé de faire installer l'appareil par un technicien qualifié et conformément aux instructions fournies avec l'appareil.
- Avant de procéder à l'installation, vérifier que la tension secteur du local d'utilisation (bureau ou habitation) est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique.



**AVERTISSEMENT**

- Ne pas installer le climatiseur dans un endroit où existent des émanations gazeuses ou des gaz inflammables ou dans un endroit très humide comme une serre.
- Ne pas installer le climatiseur où se trouvent des objets dégageant une très forte chaleur.

**À éviter :** Pour protéger le climatiseur de toute corrosion, éviter d'installer l'élément extérieur dans un endroit qui risque d'être aspergé d'eau de mer ou dans un environnement sulfureux, par exemple à proximité d'une source thermique.

# Instructions relatives à l'alimentation

1. Tous les câbles doivent respecter les codes électriques locaux. Pour les détails, consulter son concessionnaire ou un électricien qualifié.
2. Chaque élément doit être correctement mis à la terre avec un fil de terre (ou de masse) ou au moyen d'un câblage d'alimentation.
3. Les raccordements devront être confiés à un électricien qualifié.



**ATTENTION**

Pour chauffer le système, il doit être mis sous tension au moins cinq (5) heures avant son fonctionnement. Laissez le système sous tension, sauf si vous n'allez pas l'utiliser pendant une période de temps importante.

Alimentation du système



# Conseils de sécurité

- Lire attentivement ce mode d'emploi avant de faire fonctionner le climatiseur. Si l'on rencontre des difficultés ou des problèmes, consulter son concessionnaire.
- Le climatiseur est conçu pour créer un environnement confortable chez soi. Ne l'utiliser qu'aux fins pour lesquelles il a été prévu, en suivant les instructions de ce manuel.



**AVERTISSEMENT**

- Ne jamais toucher l'unité avec des mains humides.
- Ne jamais utiliser ni entreposer d'essence ni aucune autre vapeur ou liquides inflammables près du climatiseur — cela serait extrêmement dangereux.
- Le climatiseur ne possède pas de ventilateur d'admission d'air frais extérieur. Il faudra donc ouvrir fréquemment les portes ou les fenêtres si l'on utilise dans la même pièce des appareils de chauffage à gaz ou au mazout, qui consomment beaucoup d'oxygène. Sinon, il y aurait risque d'asphyxie dans les cas extrêmes.



**ATTENTION**

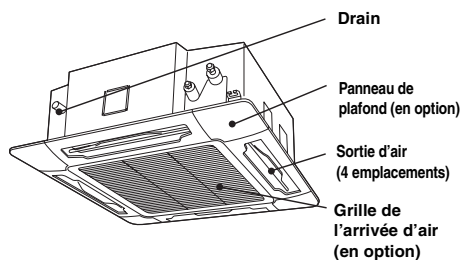
- Ne pas mettre le climatiseur sous et hors tension à l'aide de l'interrupteur d'alimentation du système. Utiliser le bouton de marche/arrêt de fonctionnement (ON/OFF).
- Ne rien introduire dans la sortie d'air de l'élément extérieur. Cela est très dangereux car le ventilateur marche à grande vitesse.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le climatiseur.
- Ne pas trop refroidir ou chauffer une pièce où se trouvent des bébés ou des malades.

# Nom des pièces (unité intérieure)

## UNITÉ INTÉRIEURE

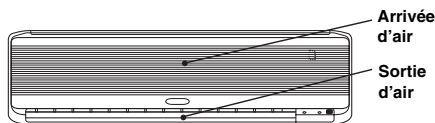
### CONDUIT SEMI-CACHÉ

Type 4WK (quatre voies)



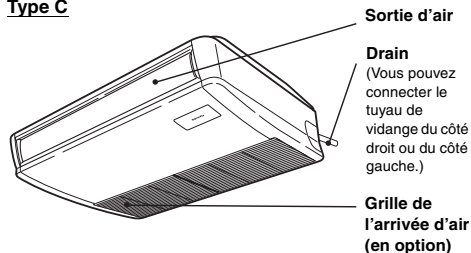
### MONTÉ AU MUR

Type HW



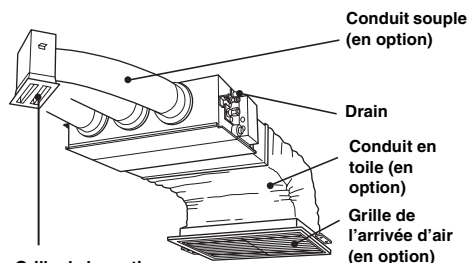
### MONTÉ AU PLAFOND

Type C



### CONDUIT CACHÉ

Type D (pression statique standard)



Grille de la sortie d'air (en option)

### TÉLÉCOMMANDES

(Type avec fil : pour commander n'importe quel type de l'unité intérieure)

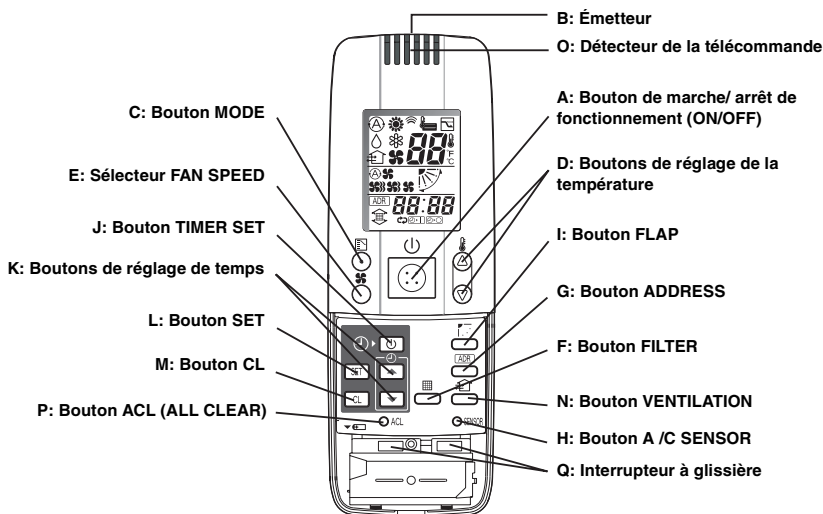


(Type sans fil : pour commander n'importe quel type de l'unité intérieure)















# Télécommande sans fil (pièces en option)

## Nom et fonctions des pièces





### REMARQUE














L'illustration ci-dessus représente la télécommande sans fil après que le couvercle ait été abaissé et retiré.

<b>A: Bouton de marche/ arrêt de fonctionnement (ON/OFF)</b>	Ce bouton permet de mettre le climatiseur en marche et en arrêt.
<b>B: Émetteur</b>	Lorsque les boutons de la télécommande sans fil sont appuyés, le voyant  apparaît sur l'afficheur pour envoyer les modifications des réglages au récepteur du climatiseur.
<b>C: Bouton MODE</b>	Utilisez ce bouton pour sélectionner un des cinq modes de fonctionnement suivants.
<b>(AUTO)</b>	 : Utilisé pour contrôler automatiquement les opérations de chauffage et de refroidissement. Seulement pour les unités équipées de pompes à chaleur. (Plage des température : 17 à 27 °C)
<b>(HEAT)</b>	 : Utilisé pour les opérations de chauffage normales. Seulement pour les unités équipées de pompes à chaleur (Plage des température : 16 à 26°C)
<b>(DRY)</b>	 : Utilisés pour les opérations de séchage sans modifier la température ambiante. (Plage des température : 18 à 30°C)
<b>(COOL)</b>	 : Utilisé pour les opérations de refroidissement normales. (Plage des température : 18 à 30°C)
<b>(FAN)</b>	 : Utilisé pour activer le ventilateur seulement, sans chauffer ou refroidir.
<b>D: Boutons de réglage de la température</b>	 : Appuyez sur ce bouton pour augmenter la température réglée.  : Appuyez sur ce bouton pour diminuer la température réglée.
<b>E: Sélecteur FAN SPEED</b>	
<b>(AUTO)</b>	 : Le climatiseur règle automatiquement la vitesse du ventilateur.
<b>(HI.)</b>	 : Vitesse élevée
<b>(MED.)</b>	 : Vitesse moyenne
<b>(LO.)</b>	 : Vitesse faible

## Nom et fonctions des pièces (suite)

<p><b>F: Bouton FILTER</b></p>	<p>Si un récepteur de signal séparé est utilisé, ce bouton est utilisé pour éteindre le voyant de filtre. Lorsque le voyant du filtre est allumée, nettoyez tout d'abord le filtre, puis appuyez sur le bouton FILTER pour éteindre le voyant.</p> <p>Lorsqu'une télécommande avec fil et une télécommande sans fil sont utilisées en même temps, le symbole du filtre de la télécommande avec fil s'allumera. Lorsque ceci se produit, nettoyez d'abord le filtre et appuyez ensuite sur le bouton FILTER de l'une des télécommandes pour éteindre le symbole du filtre.</p>												
<p><b>G: Bouton ADDRESS</b></p> <p style="text-align: right;"><b>REMARQUE</b></p>	<p>Lorsque plusieurs unités intérieures pouvant être contrôlées par télécommande sans fil ont été installées dans une même pièce avec une installation comportant plusieurs unités ou une seule unité, ce bouton permet de régler des adresses afin de prévenir l'envoi de signaux à la mauvaise unité intérieure. Chacune des six unités intérieures peut être contrôlée séparément avec sa télécommande sans fil en faisant correspondre le numéro d'adresse réglé par le sélecteur d'adresse de l'unité intérieure et le numéro de l'adresse de sa télécommande. (Les unités intérieures ne peuvent pas être contrôlées séparément lorsqu'elles sont utilisées en format de combinaison souple, en format d'utilisation multi-unités ou en format comparable car elles fonctionneraient en même temps.)</p> <p>Lorsque les batteries sont remplacées, le réglage de l'adresse retourne à « ALL ». Veuillez réaliser une nouvelle fois ce réglage.</p>												
<p><b>H: Bouton A /C SENSOR</b></p> <p style="text-align: right;"><b>REMARQUE</b></p>	<p>Lorsque ce bouton est appuyé (utiliser une pointe fine telle que stylo bille), le voyant  disparaît à l'afficheur. La température de la pièce est alors détectée par le capteur intégré à l'unité intérieure et le climatiseur fonctionne selon les informations fournies par ce capteur.</p> <p>Si la télécommande se trouve près d'une source de chaleur telle qu'un radiateur ou en plein soleil, appuyez sur le bouton A/C SENSOR pour que la détection de température soit effectuée par le capteur de l'unité intérieure.</p>												
<p><b>I: Bouton FLAP</b></p> <p style="text-align: right;"><b>ATTENTION</b></p> <p style="text-align: right;"><b>REMARQUE</b></p> <p style="text-align: right;"><b>(SWEEP)</b></p>	<p>1. Utilisez ce bouton pour régler la direction du flux d'air à un angle particulier. La direction du flux d'air est affichée sur la télécommande.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><u>Mode de fonctionnement</u></th> <th style="text-align: left;"><u>Nombre de réglages de la direction du flux d'air</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>☼ (COOL) ou ☽ (DRY)</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>☼ (HEAT) ou ☼ (FAN)</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>Ⓐ (AUTO)</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">Mode de refroidissement :</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">Mode de chauffage :</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>En mode de refroidissement et de séchage, si les volets sont orientés vers le bas, de la condensation risque de se former et couler le long de l'orifice de ventilation.</b></li> <li>• <b>Ne déplacez pas le volet à la main.</b></li> </ul> <p>Cette fonction est disponible sur les modèles 4WK, C et HW.</p> <p>2. Utilisez ce bouton pour obtenir un balayage automatique du flux d'air de haut en bas et vice versa par le balancement du volet. Appuyez sur ce bouton plusieurs fois jusqu'à ce que le symbole  apparaisse à l'afficheur.</p> <p><b>Pour arrêter le balancement du volet</b> Appuyez sur le bouton FLAP une nouvelle fois pendant le balancement du volet pour arrêter le volet dans la position souhaitée. Ensuite, le flux d'air peut être réglé en position supérieure en appuyant à nouveau sur le bouton FLAP.</p>	<u>Mode de fonctionnement</u>	<u>Nombre de réglages de la direction du flux d'air</u>	☼ (COOL) ou ☽ (DRY)	3	☼ (HEAT) ou ☼ (FAN)	5	Ⓐ (AUTO)		Mode de refroidissement :	3	Mode de chauffage :	5
<u>Mode de fonctionnement</u>	<u>Nombre de réglages de la direction du flux d'air</u>												
☼ (COOL) ou ☽ (DRY)	3												
☼ (HEAT) ou ☼ (FAN)	5												
Ⓐ (AUTO)													
Mode de refroidissement :	3												
Mode de chauffage :	5												

## Nom et fonctions des pièces (suite)

	<p><b>Voyant lorsque le balancement est arrêté</b></p> <table border="1" data-bbox="385 163 835 283"> <thead> <tr> <th data-bbox="385 163 554 216">Ventilation et chauffage</th> <th data-bbox="554 163 835 216">Refroidissement et séchage</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="385 216 554 283">  </td> <td data-bbox="554 216 835 283">  </td> </tr> </tbody> </table> <p>Pendant le refroidissement et le séchage, le volet ne s'arrête pas orienté vers le bas. Même si le bouton FLAP est appuyé pendant le balancement du volet, alors qu'il se trouve orienté vers le bas pendant le balancement, il ne s'arrête pas jusqu'à ce qu'il se mette dans la troisième position en partant du haut.</p> <p><b>REMARQUE</b> Cette fonction est disponible sur les modèles 4WK, C et HW.</p>	Ventilation et chauffage	Refroidissement et séchage		
Ventilation et chauffage	Refroidissement et séchage				
					
<p><b>J: Bouton TIMER SET</b> (Programmation de l'arrêt) (Programmation de l'arrêt en cycle) (Programmation de la mise en marche)</p>	<p>Utilisez ce bouton afin de changer de réglage de programmation de temporisateur lorsque l'unité fonctionne.</p> <p> : Le climatiseur s'arrête lorsqu'un certain temps prédéterminé s'est écoulé.</p> <p> : Le climatiseur s'arrête toujours après qu'elle fonctionne pendant un certain temps prédéterminé.</p> <p> : Le climatiseur démarre lorsqu'un certain temps prédéterminé s'est écoulé.</p>				
<p><b>K: Boutons de réglage de temps</b></p>	<p> : Appuyez sur ce bouton pour augmenter le réglage du temps prédéterminé.</p> <p> : Appuyez sur ce bouton pour diminuer le réglage du temps prédéterminé.</p>				
<p><b>L: Bouton SET</b></p>	<p>Utiliser ce bouton pour régler le temporisateur.</p>				
<p><b>M: Bouton CL</b></p>	<p>Utiliser ce bouton pour supprimer le réglage du temporisateur.</p>				
<p><b>N: Bouton VENTILATION</b></p>	<p>Ceci est utilisé lorsqu'un ventilateur (disponible dans le commerce) est raccordé. Appuyez sur le bouton VENTILATION pour mettre le ventilateur en marche et pour l'arrêter. Le ventilateur se met également en marche et s'arrête lorsque l'unité est mise en marche et est arrêtée. (La télécommande affiche «  » alors que le ventilateur est en marche.)</p> <p>* Si le bouton VENTILATION est maintenu appuyé pendant 4 secondes ou plus après que les batteries ont été remplacées, «  » apparaît et le ventilateur peut alors être commandé.</p>				
<p><b>O: Détecteur de la télécommande</b></p>	<p>Ceci détecte la température autour de la télécommande lorsque la position de la télécommande a été sélectionnée à l'aide du bouton de détecteur.</p>				
<p><b>P: Bouton ACL (ALL CLEAR)</b></p>	<p>Ramène la télécommande à son état original. Ceci est utilisé après le remplacement des batteries ou lorsque l'interrupteur à glissière a été changé.</p>				
<p><b>Q: Interrupteur à glissière</b></p>	<p>Cet interrupteur permet de régler le mode de l'unité intérieure et de régler les volets.</p>				

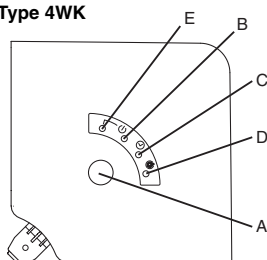
**REMARQUE**

- La télécommande envoie le signal de température au climatiseur toutes les cinq minutes. Si le climatiseur ne reçoit pas de signal de la télécommande pendant plus de dix minutes (en raison d'une défaillance de celle-ci ou pour une autre raison), il utilise le capteur de température intégré pour régler la température de la pièce. Il se peut alors que la température autour de la télécommande soit différente de la température détectée près du climatiseur.
- Lorsque la vitesse basse de ventilateur est sélectionnée et que le climatiseur est en fonctionnement de refroidissement à une température extérieure basse inférieure à 10 °C, il se peut que le climatiseur passe automatiquement à une vitesse moyenne de ventilateur pour empêcher le gel.

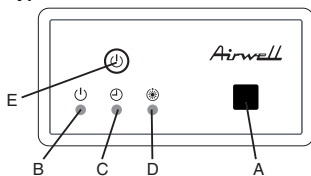
## Récepteur

Les récepteurs de signaux, à l'exception des récepteurs installés séparément, sont montés sur les unités intérieures.

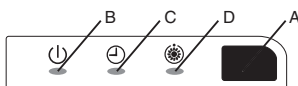
Type 4WK



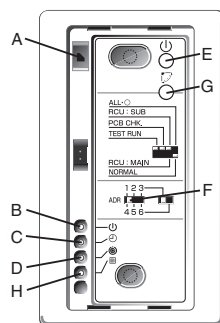
Type C



Type HW



Récepteurs installés séparément (type D)

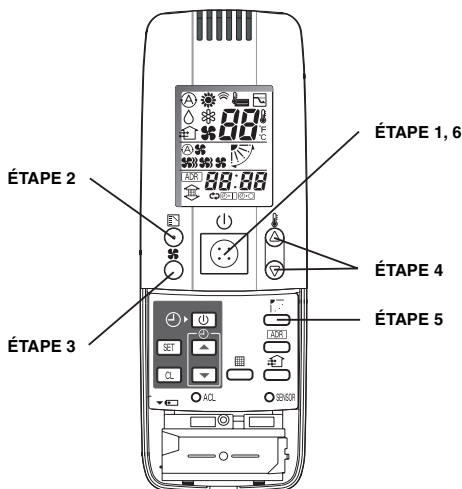


<b>A: Récepteur</b>	Cette section capte les signaux infrarouges envoyés par la télécommande sans fil (émetteur).
<b>Voyants</b>	Un de ces voyants clignotera lorsqu'un problème est détecté. Lorsqu'un voyant se met à clignoter, consultez « Guide de dépannage » page 49.
<b>B: Voyant de fonctionnement</b>	Ce voyant s'allume lorsque le climatiseur est mis en marche.
<b>C: Voyant du temporisateur</b>	Ce voyant s'allume quand le système fonctionne avec le temporisateur.
<b>D: Voyant de mise en attente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ce voyant s'allume aux moments suivants pendant les opérations de chauffage : Lorsque le fonctionnement a commencé, lorsque le thermostat a été activé, pendant les opérations de dégivrage.</li> <li>Ce voyant clignote lorsque des problèmes sont apparus.</li> </ul>
<b>E: Bouton de fonctionnement en cas d'urgence</b>	Ceci est utilisé lorsque le fonctionnement ne peut pas être commandé du fait de problèmes de télécommande sans fil ou lorsque celle-ci est égarée.
<b>F: Sélecteur d'adresse (ADDRESS)</b>	Ce sélecteur est utilisé pour prévenir l'envoi de signaux à une unité intérieure incorrecte lorsque plusieurs unités intérieures pouvant être utilisées par télécommande sans fil ont été installées dans une même pièce.
<b>G: Bouton SWING</b>	Lorsque ce bouton est appuyé, le flux d'air balaye de haut en bas et vice versa automatiquement.
<b>H: Voyant FILTER</b>	Ce voyant s'allume pour indiquer qu'il est temps de nettoyer le filtre.

- Si deux bips retentissent, le voyant de fonctionnement s'allume et le voyant du temporisateur ainsi que le voyant de mise en attente clignotent en alternance dans les cas où les modèles de pompes de chaleur sont utilisés, ceci indique une non concordance du mode refroidissement/chauffage et de ce fait, l'opération dans le mode désiré ne peut pas avoir lieu. (Ces mêmes bips retentissent et le voyant de fonctionnement s'allume lorsque refroidissement/chauffage automatique a été sélectionné sur un modèle qui n'a pas de fonction refroidissement/chauffage automatique).
- Lorsque le fonctionnement local est désactivé car le mode de contrôle central est établi, par exemple, le fait d'appuyer sur le bouton de marche/arrêt de fonctionnement, le bouton MODE ou les boutons de réglage de la température fera retentir cinq bips et les tentatives de modification du fonctionnement ne seront pas acceptées.



# Démarche



## REMARQUE

- Pour chauffer le système, il doit être mis sous tension au moins cinq (5) heures avant son fonctionnement.

- ÉTAPE 1 Pour démarrer le climatiseur**  
Appuyez sur le bouton de marche/arrêt de fonctionnement.
- ÉTAPE 2 Réglage du mode**  
Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le mode.  
[ (AUTO), (HEAT), (DRY), (COOL) ou (FAN)]
- ÉTAPE 3 Réglage de la vitesse du ventilateur**  
Appuyez sur le bouton FAN SPEED pour sélectionner la vitesse du ventilateur.  
[(AUTO), (HI.), (MED.) ou (LO.)]
- Si AUTO est sélectionné, la vitesse du ventilateur change automatiquement.
- ÉTAPE 4 Réglage de la température**  
Utilisez le bouton ▼ ou ▲ pour modifier le réglage de la température comme désiré.  
( ▼ diminue la température et ▲ augmente la température.)  
\* La température ne peut pas être réglée pendant le fonctionnement en mode FAN.
- ÉTAPE 5 Réglage de la direction du flux d'air**  
Lorsque plusieurs unités internes sont connectées, le bouton UNIT est utilisé tout d'abord pour sélectionner une unité. Utilisez ensuite le bouton FLAP pour régler la direction du flux d'air à un angle particulier ou pour effectuer un balayage.
- ÉTAPE 6 Pour arrêter le climatiseur**  
Appuyez sur le bouton de marche/arrêt de fonctionnement.

## Démarche (suite)

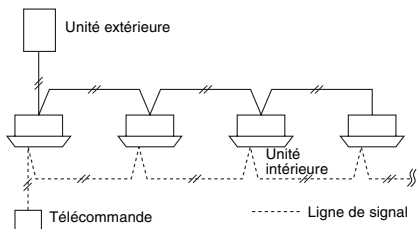
### Chauffage et refroidissement automatiques (Seulement pour les unités équipées de pompes à chaleur)

Le climatiseur effectue automatiquement des opérations de refroidissement et de chauffage en fonction de la différence entre le réglage de la température et la température de la pièce. Toutes les unités internes appartenant à un même système réfrigérant peuvent être commandées par le contrôle en groupe.

### Utilisation simultanée de plusieurs unités (contrôle en groupe)

Le contrôle en groupe est utile pour la climatisation d'une grande pièce dans laquelle plusieurs unités intérieures sont installées.

- Une télécommande peut contrôler quatre unités intérieures au maximum.
- Toutes les unités intérieures ont les mêmes réglages sauf en ce qui concerne la direction du flux d'air.
- Le capteur de température intégré à de l'unité intérieure est utilisé.

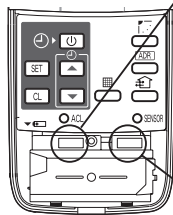


## Utilisation de la télécommande sans fil













### Interrupteur à glissière

Ceci permet de régler le mode de l'unité intérieure et de régler les volets.

- En fonction de l'unité intérieure utilisée, l'affichage du fonctionnement et l'affichage de direction du flux d'air varient de la façon indiquée ci-dessous.
- Utilisez un objet pointu pour modifier la position de l'interrupteur.
- Une fois la position de l'interrupteur changée, appuyez sur le bouton ACL.
- \* Pour plus de détails sur le fonctionnement du volet, consultez les instructions de fonctionnement de l'unité intérieure utilisée.



Avec le couvercle de batterie retiré

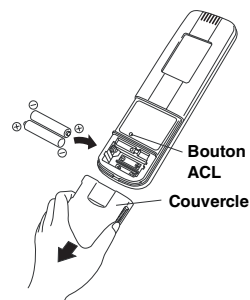
	Modèle supportant les différents réglages de volet	Modèle balancement seulement	Modèle sans volet
Position de l'interrupteur à glissière			
Affichage du volet sur la télécommande			
	Pompe de chaleur (avec fonction automatique de refroidissement/ chauffage).	Pompe de chaleur (sans fonction automatique de refroidissement/ chauffage).	Refroidissement seulement
Affichage du mode de fonctionnement sur la télécommande sans fil			
Position de l'interrupteur à glissière			

- Avant utilisation, vérifiez que l'interrupteur à glissière est réglé sur la position appropriée. Pour plus de détails sur le réglage de l'interrupteur à glissière, consultez votre distributeur.

### Installation des batteries

1. Glisser le couvercle dans le sens indiqué par la flèche et le retirer.
2. Insérer deux piles alcalines de format AAA. Bien vérifier que les piles sont installées suivant les repères inscrits dans le logement des piles.
3. Utilisez un objet pointu pour appuyer sur le bouton ACL.

- Les batteries ont une autonomie d'un an environ, en fonction de la fréquence d'utilisation de la télécommande sans fil. Remplacez les batteries si le voyant de la télécommande sans fil ne s'allume plus, ou si la télécommande ne permet plus de modifier les réglages du climatiseur.
- Lorsque les batteries doivent être changées, vérifiez que les deux batteries sont neuves et de même type.
- Enlevez les batteries si la télécommande sans fil ne va pas être utilisée pendant une certaine période de temps.
- Jetez les batteries usagées dans des emplacements recommandés.



## Utilisation de la télécommande sans fil (suite)

### Utilisation de la télécommande sans fil

- Dirigez l'émetteur de la télécommande vers le récepteur de signal de l'unité intérieure. Si le signal est reçu correctement, un bip retentira. (Deux bips se font entendre seulement quand le fonctionnement commence.)
- Les signaux peuvent être reçus à une distance d'environ 8 mètres. Cette distance est approximative. Elle peut varier en fonction de la charge restant dans les batteries et de certains autres facteurs.
- Assurez-vous que les signaux ne peuvent pas être bloqués par d'autres objets placés entre l'émetteur et le récepteur de signaux.
- Évitez de placer la télécommande à la lumière directe du soleil ou sur la trajectoire de l'air soufflé par le climatiseur, près d'un appareil de chauffage, etc.
- Ne pas laisser tomber, jeter ou laver la télécommande sans fil.
- La réception des signaux peut être impossible dans des pièces dans lesquelles se trouvent les lampes fluorescentes avec le système d'éclairage instantané électronique (système d'éclairage rapide) ou le système inverseur. Pour plus de détails, contactez votre distributeur.

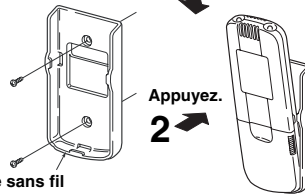
### Montage de la télécommande sans fil au mur

- Avant d'installer la télécommande sans fil sur un mur, placez-la en position de montage, appuyez sur le bouton de marche/arrêt de fonctionnement et vérifiez que les signaux sont reçus correctement.
- Pour retirer la télécommande sans fil, sortez-la en la tirant vers vous.

Fixez l'étui de la télécommande sans fil à l'aide des vis.

1  
Placez-la ici.

Procédure d'installation de la télécommande sans fil



### Conseils d'utilisation

- **Ne pas utiliser la télécommande sans fil trop loin du récepteur**  
Ceci risque de causer des erreurs de fonctionnement. Assurez-vous que la télécommande sans fil et le récepteur de signal se trouvent dans la même pièce.
- **Lors de l'utilisation de la télécommande sans fil, dirigez-la directement vers le récepteur de signal**  
Si le signal est reçu correctement, un bip retentira.
- **Évitez les endroits où la télécommande sans fil risque d'être bloquée par les rideaux, etc.**  
Retirez-les avant son utilisation.

## Réglage de l'adresse

Lorsque plusieurs unités intérieures pouvant être contrôlées par télécommande sans fil sont installées dans une même pièce avec une installation comportant plusieurs unités ou une seule unité, le bouton d'adresse permet de régler l'adresse de la télécommande afin de prévenir l'envoi de signaux à la mauvaise unité intérieure. Chacune des six unités intérieures peut être contrôlée séparément par sa télécommande sans fil en faisant correspondre le numéro d'adresse réglé par le sélecteur d'adresse de l'unité intérieure et le numéro de l'adresse de sa télécommande sans fil. (Les unités intérieures ne peuvent pas être contrôlées séparément lorsqu'elles sont utilisées en format d'utilisation multi-unités ou en format comparable car elles fonctionneraient en même temps.)

Le récepteur de signal de l'unité intérieure dispose d'un sélecteur d'adresse pour la réception des signaux et la télécommande sans fil dispose d'un bouton d'adresse pour la transmission des signaux.


### Comment vérifier les adresses

Lorsque le bouton ADDRESS de la télécommande sans fil est appuyé, l'adresse actuelle apparaît sur l'affichage de la télécommande sans fil. L'avertisseur retentit si l'adresse affichée correspond à l'adresse du récepteur de signal. (L'avertisseur retentit toujours si « ALL » apparaît sur l'afficheur de l'adresse.)

Si « ALL » apparaît sur l'afficheur de l'adresse, le fonctionnement peut avoir lieu quelle que soit l'adresse du récepteur de signal. Dirigez la télécommande sans fil vers le récepteur de signal de l'unité intérieure devant être contrôlée et envoyez le signal.

### Comment régler l'adresse correspondante



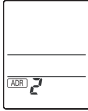

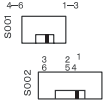
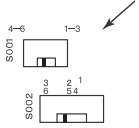
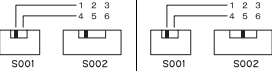
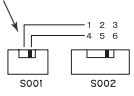
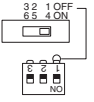
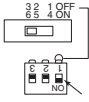
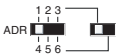
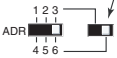
#### Réglage de l'adresse de la télécommande sans fil

1. Lorsque le bouton ADDRESS est maintenu appuyé pendant 4 secondes ou plus, le voyant «  » s'allume sur l'afficheur de la télécommande sans fil et l'adresse actuelle clignote.
2. À ce stade, chaque fois que le bouton ADDRESS est appuyé, l'adresse change dans l'ordre suivant : ALL → 1 → 2 → 3 ... → 6 → ALL.  
Sélectionnez le réglage qui correspond à celui qui s'affiche dans la zone de l'opération de l'unité intérieure à contrôler.
3. À ce stade, lorsque le bouton SET est appuyé, l'adresse s'arrête de clignoter et s'allume pendant 5 secondes.  
L'avertisseur retentit si le réglage correspond au réglage du sélecteur d'adresses de l'unité intérieure.

#### REMARQUE

Lorsque les batteries sont remplacées, le réglage de l'adresse se remet à « ALL ».

## Réglage de l'adresse (suite)

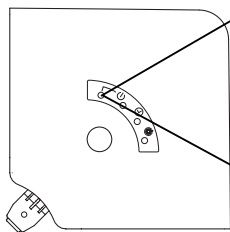
<p><b>Affichage de l'adresse de la télécommande sans fil</b></p> 			<p>.....</p>	
<p><b>Type 4WK</b> Position du sélecteur d'adresse sur le récepteur de signal de l'unité intérieure</p>	<p>* Le sélecteur d'adresse de l'unité intérieure peut être réglé sur n'importe quelle position.</p>		<p>.....</p>	<p>Pour les positions 1, 2 et 3, réglez le bouton vers la gauche, pour les positions 4, 5 et 6, réglez le bouton vers la droite.</p> 
<p><b>Type C</b> Position du sélecteur d'adresse sur le récepteur de signal de l'unité intérieure</p>	<p>* Le sélecteur d'adresse de l'unité intérieure peut être réglé sur n'importe quelle position.</p>		<p>.....</p>	<p>Pour les positions 1, 2 et 3, réglez le bouton vers la gauche, pour les positions 4, 5 et 6, réglez le bouton vers la droite.</p> 
<p><b>Type HW</b> Position du sélecteur d'adresse de l'unité intérieure</p>	<p>* Le sélecteur d'adresse de l'unité intérieure peut être réglé sur n'importe quelle position.</p>		<p>.....</p>	<p>Pour les positions 1, 2 et 3, réglez le bouton vers le haut (1), pour les positions 4, 5 et 6, réglez le bouton vers le bas (ON).</p> 
<p><b>Type D</b> Position du sélecteur d'adresse sur le récepteur de signal</p>	<p>* Le sélecteur d'adresse de l'unité intérieure peut être réglé sur n'importe quelle position.</p>		<p>.....</p>	<p>Pour les positions 1, 2 et 3, réglez le bouton vers la gauche, pour les positions 4, 5 et 6, réglez le bouton vers la droite.</p> 

## Fonctionnement en cas d'urgence

Dans les cas suivants, utilisez le bouton de fonctionnement en cas d'urgence pour faire fonctionner le climatiseur.

- Lorsque les batteries de la télécommande n'ont plus de charge
- Lorsque la télécommande sans fil est en panne
- Lorsque la télécommande a été perdue ou est introuvable

**Type 4WK** Commencez le fonctionnement en utilisant le bouton de fonctionnement en cas d'urgence dans la zone de fonctionnement de l'unité intérieure.



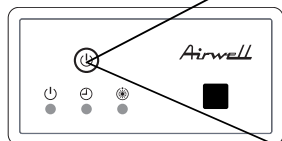
### Fonctionnement

Appuyez sur le bouton de fonctionnement en cas d'urgence. Le climatiseur démarre le refroidissement lors de son démarrage à une température ambiante de 24 °C ou plus. Il démarre le chauffage s'il est lancé à une température ambiante de 24 °C ou moins.

### Arrêt

Appuyez sur le bouton de fonctionnement en cas d'urgence une fois de plus.

**Type C** Commencez le fonctionnement en utilisant le bouton de fonctionnement en cas d'urgence du récepteur de signal de l'unité intérieure.



### Fonctionnement

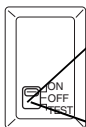
Appuyez sur le bouton de fonctionnement en cas d'urgence. Le climatiseur démarre le refroidissement lors de son démarrage à une température ambiante de 24 °C ou plus. Il démarre le chauffage s'il est lancé à une température ambiante de 24 °C ou moins.

### Arrêt

Appuyez sur le bouton de fonctionnement en cas d'urgence une fois de plus.

## Fonctionnement en cas d'urgence (suite)

**Type HW** Commencez le fonctionnement en utilisant le bouton de fonctionnement en cas d'urgence dans la zone de fonctionnement de l'unité intérieure.



### Fonctionnement

Réglez tout d'abord l'interrupteur ON/OFF sur « OFF ».  
Puis réglez-le sur « ON ».  
Si une pompe de chaleur est utilisée, le climatiseur démarre le refroidissement lors de son démarrage à une température ambiante de 24 °C ou plus. Il démarre le chauffage s'il est lancé à une température ambiante de 24 °C ou moins.

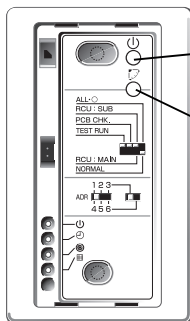
### Arrêt

Réglez tout d'abord l'interrupteur ON/OFF sur « OFF ».

### REMARQUE

- TEST est utilisé pour faire un essai lors de l'installation du climatiseur. Ce réglage n'est pas utilisé dans des conditions normales.
- Pour utiliser encore une fois la télécommande sans fil, l'interrupteur ON/OFF doit être mis en position ON. Si l'interrupteur est mis en position OFF, les signaux de la télécommande ne seront pas acceptés.

**Type D** Commencez le fonctionnement en utilisant le bouton en cas d'urgence du récepteur de signal.



**1.** Appuyez sur le bouton de fonctionnement en cas d'urgence.  
Le climatiseur démarre le refroidissement lors de son démarrage à une température ambiante de 24 °C ou plus. Il démarre le chauffage s'il est lancé à une température ambiante de 24 °C ou moins.

**2.** Lorsque le bouton SWING est appuyé, la direction du flux d'air passe automatiquement de haut en bas et vice versa.

### Arrêt

Appuyez sur le bouton de fonctionnement en cas d'urgence une fois de plus.
























# Guide de dépannage

Vérifiez les points suivants avant de demander une réparation.

Panne		Cause possible	Remède
Vérifiez à nouveau.	Le climatiseur ne fonctionne pas même lorsque l'interrupteur ON/OFF est en position ON.	Est-ce que le système est en mode d'arrêt ou est-ce que l'interrupteur a été manipulé après une panne de courant ?	Appuyez à nouveau sur le bouton de marche/arrêt de fonctionnement de la télécommande sans fil.
		Comment est l'interrupteur local ?	S'il était en position arrêt, mettez-le en position marche.
		Est-ce que les fusibles ont sauté ?	Si les fusibles ont sauté, contactez votre distributeur.
		Est-ce que le temporisateur est réglé pour mettre le climatiseur en marche ?	Supprimez les réglages du temporisateur.
		Si l'interrupteur NORMAL/ALL OFF du récepteur de signal est réglé sur « ALL OFF » ?	Dans ce cas, réglez-le sur la position « NORMAL » et annulez l'opération.
		Est-ce que les batteries de la télécommande sans fil sont épuisées ?	Dans ce cas, remplacez-les par des batteries neuves.
		Est-ce que les voyants indiquent une non concordance de refroidissement/chauffage ou est-ce que la fonction refroidissement/chauffage n'est pas disponible ?	Changez le mode de fonctionnement.

Le pictogramme refroidissement/chauffage automatique ou chauffage apparaît même si le climatiseur est un modèle à refroidissement uniquement. Changez le réglage de l'interrupteur à glissière de la télécommande sans fil. (Voir page 43)

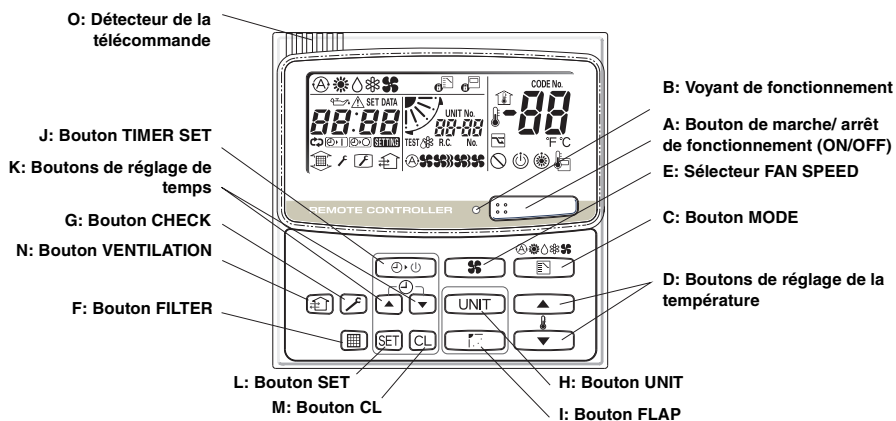
Panne			Cause possible	
Consultez le distributeur.	<b>(Un voyant clignote.)</b>			
	Fonctionnement 	Temporisateur 	Préparation au fonctionnement 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Un problème est apparu lors des communications entre le récepteur de signal et l'unité intérieure. La mauvaise adresse a été réglée lorsqu'une télécommande sans fil est utilisée.</li> <li>Un problème est apparu lors des communications entre l'unité intérieure et l'unité extérieure.</li> <li>L'instrument de protection de l'unité intérieure a été activé. Ou le connecteur de volet automatique du panneau de plafond a été déconnecté.</li> <li>L'instrument de protection de l'unité extérieure a été activé.</li> <li>Un problème de capteur de température est apparu.</li> <li>Le compresseur de l'unité extérieure a été protégé.</li> </ul>
	Fonctionnement 	Temporisateur 	Préparation au fonctionnement 	
	Fonctionnement 	Temporisateur 	Préparation au fonctionnement 	
	Fonctionnement 	Temporisateur 	Préparation au fonctionnement 	
	Fonctionnement 	Temporisateur 	Préparation au fonctionnement 	
	Fonctionnement 	Temporisateur 	Préparation au fonctionnement 	
	Fonctionnement 	Temporisateur 	Préparation au fonctionnement 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Un essai est en cours. Réglez l'interrupteur du test sur OFF.</li> </ul>				

Si les problèmes persistent même après avoir réalisé les vérifications indiquées ci-dessus, arrêtez le fonctionnement du climatiseur, réglez l'interrupteur local sur OFF et contactez votre distributeur en lui indiquant le numéro du modèle et en décrivant les problèmes. NE tentez PAS d'effectuer les réparations vous-même car cela est dangereux. Si un ou plusieurs voyants clignotent, donnez ces informations au distributeur.

# Télécommande avec fil (pièces en option)


























## Nom et fonctions des pièces

- Cette télécommande peut être utilisée pour commander jusqu'à 8 unités intérieures ensemble. Une fois les paramètres de fonctionnement entrés, les unités intérieures peuvent être commandées en appuyant sur le bouton de marche/arrêt de fonctionnement.
- Sur les séries D, la position du volet n'apparaît pas sur l'afficheur.








<b>A: Bouton de marche/ arrêt de fonctionnement (ON/OFF)</b>	Ce bouton permet de mettre le climatiseur en marche et de l'arrêter.
<b>B: Voyant de fonctionnement</b>	Ce voyant s'allume lorsque le climatiseur est mis en marche. Ce voyant clignote lorsqu'une erreur se produit ou lorsqu'un instrument de protection est activé.
<b>C: Bouton MODE</b>	Utilisez ce bouton pour sélectionner un des cinq modes de fonctionnement suivants. <ul style="list-style-type: none"> <li><b>(AUTO)</b> ☼ : Utilisé pour contrôler automatiquement les opérations de chauffage et de refroidissement. Seulement pour les unités équipées de pompes à chaleur. (Plage des température : 17 à 27 °C)</li> <li><b>(HEAT)</b> ☀ : Utilisé pour les opérations de chauffage normales. Seulement pour les unités équipées de pompes à chaleur (Plage des température : 16 à 30°C)</li> <li><b>(DRY)</b> ◊ : Utilisés pour les opérations de séchage sans modifier la température ambiante. (Plage des température : 18 à 30°C)</li> <li><b>(COOL)</b> ☁ : Utilisé pour les opérations de refroidissement normales. (Plage des température : 18 à 30°C)</li> <li><b>(FAN)</b> ☁☁ : Utilisé pour activer le ventilateur seulement, sans chauffer ou refroidir.</li> </ul>
<b>D: Boutons de réglage de la température</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▲ : Appuyez sur ce bouton pour augmenter la température réglée.</li> <li>▼ : Appuyez sur ce bouton pour diminuer la température réglée.</li> </ul>
<b>E: Sélecteur FAN SPEED</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☁☁☁ : Le climatiseur règle automatiquement la vitesse du ventilateur.</li> <li>☁☁☁☁ : Vitesse élevée</li> <li>☁☁☁☁☁ : Vitesse moyenne</li> <li>☁☁☁☁☁☁ : Vitesse faible</li> </ul>

## Nom et fonctions des pièces (suite)

<b>F: Bouton FILTER</b>	<p>Ce bouton est utilisé pour faire disparaître le symbole représentant le filtre (  ). Lorsque ce symbole est affiché, nettoyez le filtre et appuyez sur ce bouton pour faire disparaître le symbole.</p>																
<b>G: Bouton CHECK</b>   <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ATTENTION</span>	<p>Ce bouton est utilisé uniquement lors de la réparation du climatiseur. <b>Ne pas utiliser le bouton CHECK lors de l'utilisation normale.</b></p>																
<b>H: Bouton UNIT</b>	<p>Lorsque plusieurs unités intérieures sont connectées, ce bouton est utilisé pour sélectionner une unité lors de l'ajustement du flux d'air. Si aucune unité n'est sélectionnée, la direction du flux d'air de toutes les unités intérieures est réglée à une direction en utilisant le bouton FLAP.</p>																
<b>I: Bouton FLAP</b>   <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ATTENTION</span>  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">REMARQUE</span>  <b>(SWEEP)</b>  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">REMARQUE</span>	<p>1. Utilisez ce bouton pour régler la direction du flux d'air à un angle particulier. La direction du flux d'air est affichée sur la télécommande.</p> <table border="1" data-bbox="398 509 999 642"> <thead> <tr> <th>Mode de fonctionnement</th> <th>Nombre de réglages de la direction du flux d'air</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> (COOL) ou  (DRY)</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td> (HEAT) ou  (FAN)</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td> (AUTO)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Mode de refroidissement :</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>Mode de chauffage :</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>En mode de refroidissement et de séchage, si les volets sont orientés vers le bas, de la condensation risque de se former et couler le long de l'orifice de ventilation.</b></li> <li>• <b>Ne déplacez pas le volet à la main.</b></li> </ul> <p>Cette fonction est disponible sur les modèles 4WK, C et HW.</p> <p>2. Utilisez ce bouton pour obtenir un balayage automatique du flux d'air de haut en bas et vice versa par le balancement du volet. Appuyez sur ce bouton plusieurs fois jusqu'à ce que le symbole  apparaisse.</p> <p><b>Pour arrêter le balancement du volet</b> Appuyez sur le bouton FLAP une nouvelle fois pendant le balancement du volet pour arrêter le volet dans la position souhaitée. Ensuite, le flux d'air peut être réglé en position supérieure en appuyant à nouveau sur le bouton FLAP.</p> <p><b>Voyant lorsque le balancement est arrêté</b></p> <table border="1" data-bbox="387 1058 835 1183"> <thead> <tr> <th>Ventilation et chauffage</th> <th>Refroidissement et séchage</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;"></td> <td style="text-align: center;"></td> </tr> </tbody> </table> <p>Pendant le refroidissement et le séchage, le volet ne s'arrête pas orienté vers le bas. Même si le bouton FLAP est appuyé pendant le balancement du volet, alors qu'il se trouve orienté vers le bas pendant le balancement, il ne s'arrête pas jusqu'à ce qu'il se mette dans la troisième position en partant du haut.</p> <p>Cette fonction est disponible sur les modèles 4WK, C et HW.</p>	Mode de fonctionnement	Nombre de réglages de la direction du flux d'air	 (COOL) ou  (DRY)	3	 (HEAT) ou  (FAN)	5	 (AUTO)		Mode de refroidissement :	3	Mode de chauffage :	5	Ventilation et chauffage	Refroidissement et séchage		
Mode de fonctionnement	Nombre de réglages de la direction du flux d'air																
 (COOL) ou  (DRY)	3																
 (HEAT) ou  (FAN)	5																
 (AUTO)																	
Mode de refroidissement :	3																
Mode de chauffage :	5																
Ventilation et chauffage	Refroidissement et séchage																
																	

## Nom et fonctions des pièces (suite)

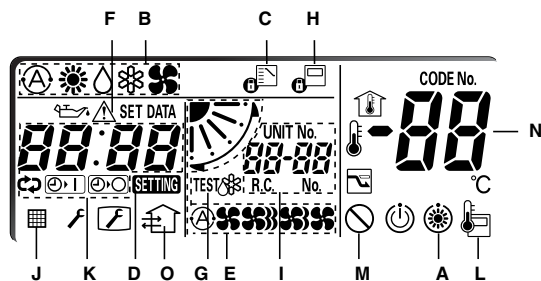
<p><b>J: Bouton TIMER SET</b></p> <p>(Programmation de l'arrêt)</p> <p>(Programmation de l'arrêt en cycle)</p> <p>(Programmation de la mise en marche)</p>	<p>Utilisez ce bouton afin de changer de réglage de programmation de temporisateur lorsque l'unité fonctionne.</p> <p> : Le climatiseur s'arrête lorsqu'un certain temps prédéterminé s'est écoulé.</p> <p> : Le climatiseur s'arrête toujours après qu'elle fonctionne pendant un certain temps prédéterminé.</p> <p> : Le climatiseur démarre lorsqu'un certain temps prédéterminé s'est écoulé.</p>
<p><b>K: Boutons de réglage de temps</b></p>	<p> : Appuyez sur ce bouton pour augmenter le réglage du temps prédéterminé.</p> <p> : Appuyez sur ce bouton pour diminuer le réglage du temps prédéterminé.</p>
<p><b>L: Bouton SET</b></p>	<p>Utiliser ce bouton pour régler le temporisateur.</p>
<p><b>M: Bouton CL</b></p>	<p>Utiliser ce bouton pour supprimer le réglage du temporisateur.</p>
<p><b>N: Bouton VENTILATION</b></p>	<p>Ceci est utilisé lorsqu'un ventilateur (disponible dans le commerce) est raccordé. Appuyez sur le bouton VENTILATION pour mettre le ventilateur en marche et pour l'arrêter. Le ventilateur se met également en marche et s'arrête lorsque l'unité est mise en marche et est arrêtée. (La télécommande affiche « 風扇 » alors que le ventilateur est en marche.)</p> <p>* Si « 風扇 » apparaît sur la télécommande lorsque le bouton VENTILATION est appuyé, ceci indique que le ventilateur n'est pas connecté.</p>
<p><b>O: Détecteur de la télécommande</b></p>	<p>Normalement, le capteur de température de l'unité intérieure est utilisé pour détecter la température. Cependant, il est possible de détecter la température autour de la télécommande.</p> <p>Pour plus amples informations, contactez le revendeur où vous avez acheté l'appareil.</p> <p>(Ne réglez pas lorsque vous utilisez le contrôle en groupe.)</p>

### REMARQUE


- 1) Lorsque deux télécommandes sont utilisées en système de contrôle en groupe\*,
  - a) le dernier bouton appuyé sur une des deux télécommandes est le bouton qui fonctionne.
  - b) Il est possible de régler le temporisateur grâce à la télécommande principale ou grâce à la sous-télécommande.

\* Contrôle en groupe signifie que 8 unités intérieures au maximum peuvent être contrôlées ensemble grâce à une seule télécommande.
- 2) Si une panne de courant se produit en mode temporisateur, le temps écoulé jusqu'à ce moment est enregistré dans la mémoire. Une fois le courant rétabli, le temporisateur redémarre et prend en compte le temps restant.

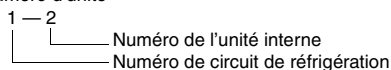
# Afficheur






## Description

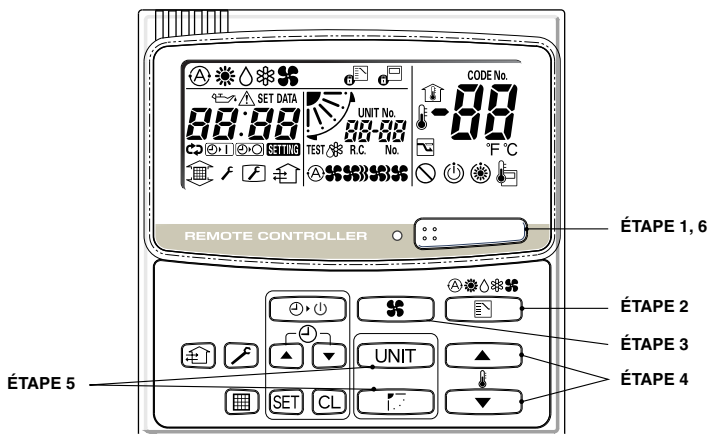
- A:** Lorsque l'unité est en mode d'attente de chauffage, l'indicateur ☀ apparaît. Alors que l'indicateur est affiché, le ventilateur interne s'arrête ou se met au ralenti.
- B:** Le mode de fonctionnement sélectionné est affiché.
- C:** Ceci s'affiche si un mode de fonctionnement différent a été sélectionné par une autre télécommande et indique que le mode ne peut pas être modifié.
- D:** Après avoir mis en route l'interrupteur d'alimentation du système pour la première fois, l'indicateur **SETTING** clignote sur l'afficheur de la télécommande. Alors que ceci est affiché, le système vérifie automatiquement les unités. Attendez que l'indicateur **SETTING** s'éteigne avant d'utiliser la télécommande. Lorsque le bouton **TIMER SET** est appuyé pour régler le temporisateur, l'indicateur **SETTING** clignote.
- E:** La vitesse de ventilateur (FAN SPEED) sélectionnée, l'angle du volet et l'état de balayage (SWEEP) sont affichés.
- F:** Ceci est affiché seulement si une unité détecte un fonctionnement anormal.
- G:** Lorsque le bouton **CHECK** est appuyé pendant plus de 4 secondes, l'indicateur **TEST** apparaît. Appuyez ensuite sur le bouton de marche/arrêt de fonctionnement pour lancer le cycle de test.
- H:** Ceci est affiché pour indiquer que le contrôleur du système est utilisé. Lorsque  clignote, le contrôleur du système n'accepte pas le fonctionnement.
- I:** Ceci affiche le numéro de l'unité intérieure sélectionnée avec le bouton **UNIT** ou celui de l'unité intérieure/extérieure pour laquelle une erreur est indiquée.

Numéro d'unité



- J:** Ceci s'affiche si le filtre doit être nettoyé.
- K:** Lorsque le temporisateur est réglé, le mode de temporisateur sélectionné est affiché. Ceci affiche le temps réglé pour le temporisateur. (Un message d'alarme est affiché lorsqu'une erreur se produit.) Appuyez sur le bouton **TIMER SET** pour faire défiler les options dans l'ordre suivant :  →  →  → Pas d'affichage
- L:** Ceci est affiché lorsque le détecteur de la télécommande est utilisé.
- M:** Ceci est affiché si une fonction n'est pas disponible lorsqu'un bouton correspondant est appuyé.
- N:** Ceci affiche le réglage de la température.
- O:** Ceci est utilisé lorsqu'un ventilateur connecté (disponible dans le commerce) est en marche.

# Démarche



## REMARQUE

- Pour chauffer le système, il doit être mis sous tension au moins cinq (5) heures avant son fonctionnement.

- ÉTAPE 1 Pour démarrer le climatiseur**  
Appuyez sur le bouton de marche/arrêt de fonctionnement.
- ÉTAPE 2 Réglage du mode**  
Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le mode.  
[ (AUTO), (HEAT), (DRY), (COOL) ou (FAN)]
- ÉTAPE 3 Réglage de la vitesse du ventilateur**  
Appuyez sur le bouton FAN SPEED pour sélectionner la vitesse du ventilateur.  
[ (AUTO), (HI.), (MED.) ou (LO.)]
- Si AUTO est sélectionné, la vitesse du ventilateur change automatiquement.
- ÉTAPE 4 Réglage de la température**  
Utilisez le bouton ▼ ou ▲ pour modifier le réglage de la température comme désiré.  
( ▼ diminue la température et ▲ augmente la température.)  
\* La température ne peut pas être réglée pendant le fonctionnement en mode FAN.
- ÉTAPE 5 Réglage de la direction du flux d'air**  
Lorsque plusieurs unités internes sont connectées, le bouton UNIT est utilisé tout d'abord pour sélectionner une unité. Utilisez ensuite le bouton FLAP pour régler la direction du flux d'air à un angle particulier ou pour effectuer un balayage.
- ÉTAPE 6 Pour arrêter le climatiseur**  
Appuyez sur le bouton de marche/arrêt de fonctionnement.

## Démarche (suite)

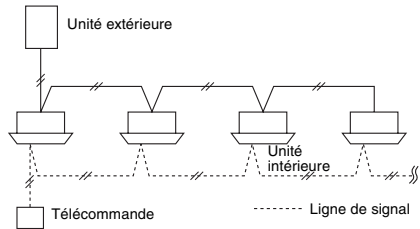
### Chauffage et refroidissement automatiques (Seulement pour les unités équipées de pompes à chaleur)

Le climatiseur effectue automatiquement des opérations de refroidissement et de chauffage en fonction de la différence entre le réglage de la température et la température de la pièce. Toutes les unités internes appartenant à un même système réfrigérant peuvent être commandées par le contrôle en groupe.

### Utilisation simultanée de plusieurs unités (contrôle en groupe)

Le contrôle en groupe est utile pour la climatisation d'une grande pièce dans laquelle plusieurs unités intérieures sont installées.

- Une télécommande peut contrôler quatre unités intérieures au maximum.
- Toutes les unités intérieures ont les mêmes réglages sauf en ce qui concerne la direction du flux d'air.
- Le capteur de température intégré à de l'unité intérieure est utilisé.




# Réglage du flux d'air

Les fonctions varient en fonction de l'unité intérieure utilisée. La direction du flux d'air ne peut pas être réglée à l'aide de la télécommande pour les unités listées ci-dessous.


Type 4 voies (4WK), type monté au plafond (C), type monté au mur (HW).





- Ne jamais déplacer manuellement le volet contrôlé par la télécommande (volet de circulation d'air vertical).
- Lorsque le climatiseur est mis hors tension, le volet (volet de circulation d'air vertical) se déplace automatiquement vers le bas.
- Le volet (volet de flux d'air vertical) se déplace vers le haut lorsque le climatiseur est mis en attente chauffage. Le balancement du volet commence à la fin d'attente du chauffage, mais le balancement est indiqué sur la télécommande même pendant l'attente de chauffage.

## Réglage de la direction du flux d'air

La direction du flux d'air change chaque fois que le bouton FLAP  est appuyé pendant le fonctionnement.

## Pour activer le balancement du volet



Appuyez sur le bouton FLAP pour régler le volet (volet de flux d'air vertical) vers le bas, puis appuyez à nouveau sur le bouton FLAP. Ceci affiche  et le flux d'air balaye de haut en bas et vice versa automatiquement.

Chauffage	Refroidissement et séchage	Utilisation du ventilateur	Toutes opérations
<p>Réglez le volet (volet de flux d'air vertical) vers le bas. Si le volet est réglé en position haute, l'air chaud risque de ne pas atteindre le sol.</p> 	<p>Le volet (volet de flux d'air vertical) peut être réglé sur trois positions différentes.</p> 		

## Pour arrêter le balancement du volet

Appuyez sur le bouton FLAP une nouvelle fois pendant le balancement du volet pour arrêter le volet dans la position souhaitée. Ensuite, le flux d'air peut être réglé en position supérieure en appuyant à nouveau sur le bouton FLAP.

## Voyant lorsque le balancement est arrêté

Ventilation et chauffage	Refroidissement et séchage
	

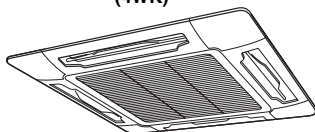
Pendant le refroidissement et le séchage, le volet ne s'arrête pas orienté vers le bas. Même si le bouton FLAP est appuyé pendant le balancement du volet, alors qu'il se trouve orienté vers le bas pendant le balancement, il ne s'arrête pas jusqu'à ce qu'il se mette dans la troisième position en partant du haut.



## Réglage du flux d'air (suite)

### ■ Type semi-caché

Type 4 voies  
(4WK)



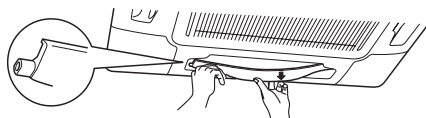
Ce climatiseur est équipé de volets automatiques.  
Vous pouvez régler le flux d'air à un angle particulier ou en mode de balayage à l'aide de la télécommande.



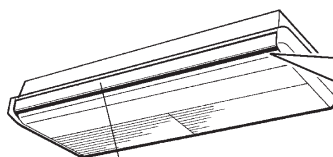
**ATTENTION**

**Ne déplacez pas le volet à la main.**

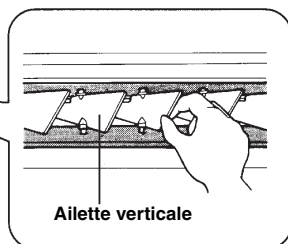
- Le volet de la sortie d'air peut facilement être retiré et lavé à l'eau.
- Assurez-vous de toujours arrêter le fonctionnement de l'unité avant de retirer le volet.
- Après le lavage à l'eau, laissez sécher et remontez à l'unité en vous assurant que la flèche est orientée vers le haut.



### ■ Type monté au plafond (C)



Volet automatique



Ailette verticale

#### **A. Directions verticales (automatique)**

Ce climatiseur est équipé d'un volet automatique. Vous pouvez régler le flux d'air à un angle particulier ou en mode de balayage à l'aide de la télécommande. (Consultez la description de la télécommande.)



**ATTENTION**

**Ne déplacez pas le volet à la main.**

#### **B. Directions horizontales (manuel)**

La direction de flux horizontal de l'air se règle en déplaçant manuellement les ailettes verticales vers la gauche ou vers la droite.

## Réglage du flux d'air (suite)

### ■ Type monté au mur (HW)

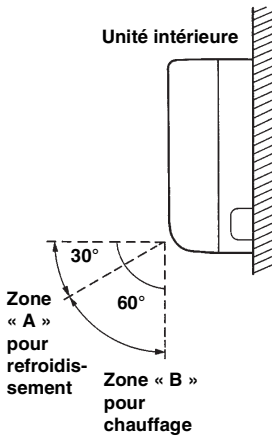
#### A. Directions verticales (automatique)

Assurez-vous que la télécommande a été mise en marche. Appuyez sur le bouton FLAP pour faire monter et descendre le volet. Si vous désirez arrêter le mouvement du volet et diriger l'air dans la direction désirée, appuyez une nouvelle fois sur le bouton FLAP. En mode de refroidissement, ne dirigez pas le volet vers le bas à un angle supérieur à 30°, car de la condensation risque de couler sur le sol. Zone « A » est la position du volet recommandée pour le refroidissement.



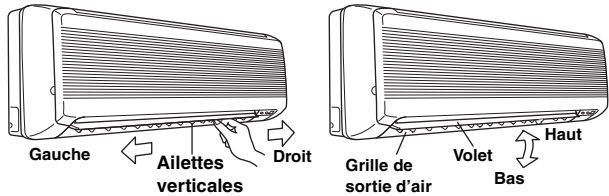
**ATTENTION**

**Ne déplacez pas le volet à la main.**



#### B. Directions horizontales (manuel)

La direction horizontale de flux de l'air se règle en déplaçant manuellement les ailettes verticales vers la gauche ou vers la droite.



### ■ Type conduit caché (D)

Ce climatiseur n'est pas équipé de pièces de sortie d'air. Vous devez vous procurer ces pièces. Veuillez consulter le manuel des pièces de sortie d'air devant être obtenues.

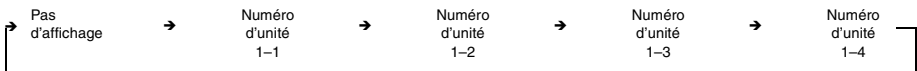
# Ajustement de la direction du flux d'air pour plusieurs unités intérieures à l'aide d'une seule télécommande

- La direction du flux d'air ne peut pas être réglée à l'aide de la télécommande pour le type conduit caché (D).
- Si plusieurs unités sont connectées à une télécommande avec fil, la direction du flux d'air peut être réglée pour chaque unité intérieure en sélectionnant les unités intérieures (voir l'opération ci-dessous).

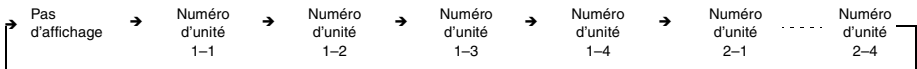
**Bouton Auto Flap** (  )

- Pour régler le flux d'air individuel de chaque unité, appuyez sur le bouton UNIT. L'affichage indique le numéro de l'unité intérieure sous le contrôle en groupe. Réglez la direction du flux d'air de l'unité intérieure indiquée sur l'affichage.
- Chaque fois que le bouton UNIT est appuyé, l'indicateur change dans l'ordre indiqué ci-dessous.
- Lorsque rien n'est affiché, vous pouvez effectuer le réglage de toutes les unités intérieures en une seule manipulation.
- Le numéro de l'unité est affiché de la façon suivante : numéro d'unité extérieure – numéro d'unité intérieure. Il varie en fonction du nombre d'unités sous le contrôle en groupe.

## Une unité extérieure et quatre unités intérieures.



## Deux unités extérieures et quatre unités intérieures.



# Remarques spéciales

## Fonctionnement séchage

### Comment agit-il?

- Une fois que la température de la salle atteint le niveau réglé, l'appareil se met automatiquement en marche/arrêt pour la maintenir à ce niveau.
- Afin d'empêcher que l'humidité de la pièce n'augmente, le ventilateur intérieur s'arrête également lorsque l'unité s'arrête de fonctionner.
- La vitesse du ventilateur est automatiquement réglée à « LO. » et ne peut pas être ajustée.
- Un fonctionnement du séchage (« DRY ») n'est pas possible si la température extérieure est de 15 °C ou moins.

## Chauffage




### Performance de chauffage

- Comme ce climatiseur chauffe la pièce en utilisant l'air extérieur (système à pompe de chaleur), l'efficacité du chauffage diminuera si la température extérieure est très basse. Si une chaleur suffisante ne peut pas être obtenue grâce à cette pompe de chaleur, utilisez un autre appareil de chauffage avec cet appareil.

### Dégivrage

- Lorsque la température extérieure est basse, du givre ou de la glace peut se former sur la bobine de l'échangeur thermique de l'unité extérieure, ce qui réduit les performances de chauffage. Quand ce phénomène se produit, un système de dégivrage à microprocesseur entre en service. Au même moment, le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête (ou marche à vitesse très réduite dans certains cas) et l'indicateur « STANDBY » apparaît jusqu'à ce que le dégivrage soit terminé. Le chauffage reprend après quelques minutes. (Cette durée varie légèrement selon la température externe et le degré du givrage.)

### (attente) est affiché sur l'afficheur

- Pendant quelques minutes après la mise en marche du chauffage, le ventilateur interne ne fonctionne pas (ou marche à vitesse très réduite dans certains cas) en attendant que la bobine de l'échangeur thermique de l'unité intérieure soit suffisamment chauffée. Ceci se produit car un système de prévention d'air froid fonctionne. Pendant cette période, l'indicateur «  » (en attente) reste affiché.
- «  » (en attente) reste affiché pendant la période de dégivrage ou lorsque le compresseur a été arrêté (ou lorsque l'unité marche à vitesse très réduite) par le thermostat lorsque le système est en mode de chauffage.
- Une fois que le dégivrage est terminé ou quand le compresseur est remis en marche pour le chauffage, «  » (en attente) s'éteint automatiquement et le chauffage recommence.

## REMARQUE

### Si une panne de courant se produit lorsque l'unité fonctionne

Si l'alimentation de cette unité est temporairement arrêtée, l'unité se remettra en marche, après rétablissement de l'alimentation, avec les mêmes réglages qu'avant la panne de courant.

# Réglage du temporisateur

## Utilisation du temporisateur

- Réglez le temporisateur pendant le fonctionnement du climatiseur.

Utilisation recommandée	Affichage
Pour arrêter le climatiseur après une certaine période de temps prédéterminer	Programmation de l'arrêt (OFF) 
Pour systématiquement arrêter le climatiseur toujours après une certaine période de temps prédéterminé de fonctionnement	Programmation d'arrêt en cycle (OFF) 
Pour mettre en marche le climatiseur après une certaine période de temps prédéterminée	Programmation de la mise en marche (ON) 

## Indicateur du temps sur le temporisateur

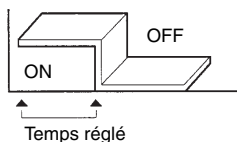
Chaque fois que est appuyé, le réglage du temps augmente par intervalle de 0,5 heure (30 minutes). La limite maximale est 72,0 heures. Chaque fois que est appuyé, le réglage du temps diminue par intervalle de 0,5 heure (30 minutes). La limite inférieure est 0,5 heure.

## Indicateur d'option de temporisateur

Le temporisateur affiche les différentes options chaque fois que le bouton (TIMER SET) est appuyé.

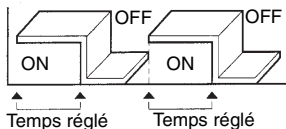


### Programmation de l'arrêt (OFF)



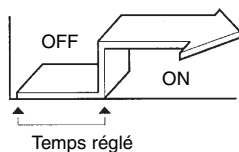
Utilisez ce mode pour mettre l'unité hors tension automatiquement après qu'une période de temps prédéterminée s'est écoulée.

### Programmation du cycle d'arrêt (OFF)



Utilisez ce mode pour mettre l'unité hors tension automatiquement toujours après qu'elle fonctionne pendant une période de temps prédéterminée.

### Programmation de la mise en marche (ON)



Utilisez ce mode pour mettre l'unité en marche automatiquement après qu'une période de temps prédéterminée s'est écoulée.

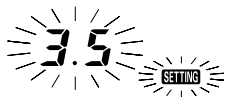
#### REMARQUE

Lorsque deux télécommandes sont utilisées, le réglage du temporisateur peut se faire grâce à une télécommande principale ou à l'aide d'une sous-télécommande.

## Réglage du temporisateur (suite)

### Réglage du moment de mise à l'arrêt - OFF (⊗/○)

Exemple : Arrêt du climatiseur après 3,5 heures de fonctionnement



#### Démarche

1. Appuyez sur le bouton de **marche/arrêt** de fonctionnement une fois pour démarrer le climatiseur.
2. Appuyez sur le bouton **TIMER SET** pour sélectionner le **⊗/○** mode.
3.
  - Appuyez sur le bouton **▲** jusqu'à ce que 3.5 s'affiche.
  - Appuyez sur le bouton **▼** si le temps sélectionné est dépassé.
4. Appuyez sur le bouton **SET** pour régler le moment de mise à l'arrêt.

#### Affichage

➔ Le **SETTING** et l'indicateur de temps (heure) clignotent.

### Réglage du moment de mise à l'arrêt en cycle - OFF (↻⊗/○)

Exemple : Arrêt du climatiseur toujours après 3,5 heures de fonctionnement



#### Démarche

1. Appuyez sur le bouton de **marche/arrêt** de fonctionnement pour démarrer le climatiseur.
2. Appuyez sur le bouton **TIMER SET** deux fois pour sélectionner le **↻⊗/○** mode.
3. Réglez le temps à l'aide du bouton **▲** ou **▼**.
4. Appuyez sur le bouton **SET** pour régler le moment de mise à l'arrêt en cycle (**↻⊗/○**).

#### REMARQUE

Lorsque le moment de mise à l'arrêt en cycle est réglé, l'unité s'arrêtera toujours après 3,5 heures de fonctionnement.

### Réglage du moment de mise en marche - ON (⊗/1)

Exemple : Démarrage du climatiseur 10,5 heures après le réglage du moment de mise en marche (ON)



#### Démarche

1. Appuyez sur le bouton de **marche/arrêt** de fonctionnement pour démarrer le climatiseur.
2. Appuyez sur le bouton **TIMER SET** pour sélectionner le **⊗/1** mode.
3.
  - Appuyez sur le bouton **▲** jusqu'à ce que 10.5 s'affiche.
  - Appuyez sur le bouton **▼** si le temps sélectionné est dépassé.
4. Appuyez sur le bouton **SET** pour régler le moment de mise en marche.

#### Affichage

➔ Le **SETTING** et l'indicateur de temps (heure) clignotent.

#### REMARQUE

Lorsque le temporisateur de mise en marche est réglé, l'unité se met en état de pause.

### Annulation du fonctionnement du temporisateur

Appuyez sur le bouton CL pour annuler le fonctionnement. Le réglage du temporisateur est annulé et l'indicateur du temporisateur n'est plus affiché.

# Entretien et nettoyage



**AVERTISSEMENT**

1. Pour toute sécurité, éteignez le climatiseur et débranchez-le de la prise secteur.
2. Ne versez pas d'eau sur l'unité intérieure pour la nettoyer. Cela pourrait abîmer les composants internes et provoquer des décharges électriques.

## L'arrivée d'air et la sortie d'air (unité intérieure)

Nettoyez l'arrivée d'air et la sortie de l'unité intérieure avec la brosse d'un aspirateur ou les essuyer avec un chiffon propre et doux.

Si ces parties sont sales, nettoyez-les avec un chiffon propre humecté d'un détergent liquide doux. Quand la grille est nettoyée, faites attention de ne pas modifier la place des ailettes en frottant.



**ATTENTION**

1. Ne utilisez jamais de dissolvants ni de produits chimiques puissants lorsque l'unité intérieure est nettoyée. N'essuyez pas les pièces en plastique avec de l'eau très chaude.
2. Certains bords métalliques et les ailettes étant coupants, ils doivent être manipulés avec précaution lors du nettoyage sous peine de provoquer des blessures.
3. La bobine interne et les autres composants de l'unité extérieure doivent être nettoyés tous les ans. Consultez le concessionnaire ou un service après-vente.

## Filtere à air

Le filtre à air recueille la poussière et les particules se trouvant dans l'air et doit être nettoyé à intervalles réguliers comme indiqué dans le tableau ci-dessous ou lorsque le symbole du filtre (■) affiché sur la télécommande (avec fil) indique que le filtre doit être nettoyé. Si le filtre est bloqué, l'efficacité du climatiseur diminue nettement.

Type	4WK	C	HW	D*
Période	Six mois	Deux semaines	Deux semaines	(en fonction des recommandations du filtre)

### \*Type conduit caché (D) :

Aucun filtre à air n'est livré avec ce climatiseur. Pour que l'air obtenu soit propre et pour allonger la durée de vie du climatiseur, un filtre à air doit être installé dans l'arrivée d'air. Pour installer et nettoyer le filtre à air, consultez votre distributeur ou votre centre de service à la clientèle.

**REMARQUE**

La fréquence de nettoyage du filtre dépend de l'environnement dans lequel l'unité est utilisée.

## Comment nettoyer le filtre.

1. Retirez le filtre à air de la grille de l'arrivée d'air.
2. Se servir d'un aspirateur pour enlever la poussière légère. Si de la poussière adhère au filtre, lavez celui-ci dans de l'eau tiède et savonneuse, puis rincez-le dans de l'eau propre et séchez-le.

F

## Entretien et nettoyage (suite)

### Comment retirer le filtre.

Type 4 voies conduit  
semi-caché (4WK) :

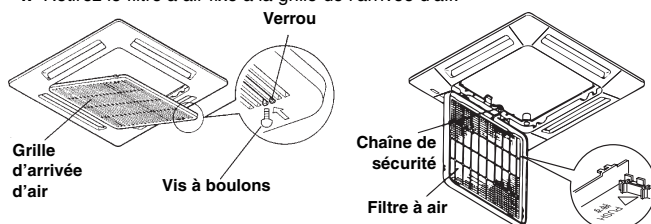
1. Utilisez un tournevis pour retirer la vis à boulon se trouvant de chaque côté des deux verrous. (N'oubliez pas de remettre les deux vis à boulons après le nettoyage.)
2. Appuyez sur les deux verrous de la grille de l'arrivée d'air avec votre pouce dans la direction de la flèche pour ouvrir la grille.
3. Ouvrez la grille d'arrivée d'air vers le bas.



ATTENTION

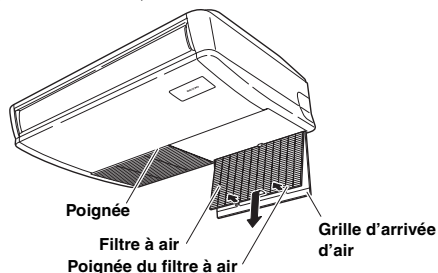
- Lors du nettoyage du filtre à air, ne retirez jamais la chaîne de sécurité. S'il est nécessaire de la retirer pour réparer et entretenir le filtre, réinstallez correctement la chaîne de sécurité (crochez-la à la grille) après ces opérations.
- Une fois le filtre retiré, les pièces en mouvement (telles que le ventilateur), les zones sous tension, etc., seront exposées par l'ouverture de l'unité. Ces pièces et ces zones sont dangereuses, veuillez être prudent lors de vos interventions.

4. Retirez le filtre à air fixé à la grille de l'arrivée d'air.



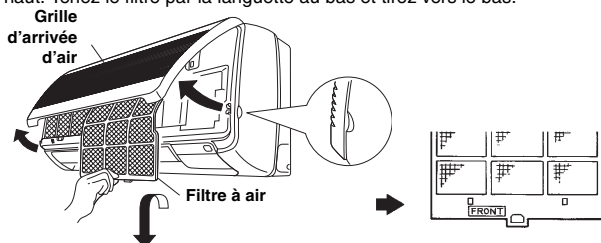
Type monté au plafond (C) :

1. Saisissez la poignée de la grille de l'arrivée d'air et appuyez-la vers le bas. La grille s'ouvrira vers le bas.
2. Saisissez la poignée du filtre à air, tirez-la vers vous.



Type monté au mur (HW) :

1. Déplacez le volet de la grille de la sortie d'air vers sa position la plus basse à l'aide de la télécommande.
2. Vous pouvez dégager le filtre en poussant doucement la languette vers le haut. Tenez le filtre par la languette au bas et tirez vers le bas.




Lorsque le filtre est remis en place, vérifiez que l'indication FRONT soit face à vous.

Poussez-le jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre, indiquant qu'il est remis en place.



# Guide de dépannage

Si le climatiseur ne fonctionne pas correctement, effectuez les vérifications suivantes avant de faire appel à un réparateur. Si le problème persiste, prenez contact avec votre concessionnaire ou avec un service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
Le climatiseur ne fonctionne pas du tout.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Coupure de courant.</li><li>2. Le disjoncteur a fonctionné.</li><li>3. Tension de ligne trop basse.</li><li>4. Le bouton de fonctionnement est en position Off.</li><li>5. La télécommande avec fil ou la pompe thermique ne fonctionne pas correctement. (La marque d'inspection  et les lettres E, F, H, L, P ainsi que des numéros apparaissent sur l'affichage à cristaux liquides de la télécommande avec fil.)</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Après une panne de courant, appuyez sur le bouton de marche/arrêt de fonctionnement de la télécommande avec fil.</li><li>2. Prenez contact avec un service après-vente.</li><li>3. Consultez un électricien ou le concessionnaire.</li><li>4. Appuyez à nouveau sur le bouton.</li><li>5. Consultez le concessionnaire.</li></ol>
Le compresseur se met en marche mais il s'arrête aussitôt.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Il y a un obstacle devant la bobine du condensateur.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Retirez ce qui fait obstruction.</li></ol>
Refroidissement (ou chauffage) insuffisant.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Filtre à air sale ou obstrué.</li><li>2. Source de chaleur ou trop de monde dans la pièce.</li><li>3. Portes et/ou fenêtres ouvertes.</li><li>4. Obstacle devant l'arrivée ou la sortie d'air.</li><li>5. Le thermostat est réglé sur une température trop élevée pour le refroidissement (ou trop basse pour le chauffage).</li><li>6. (Le dégivrage du système ne fonctionne pas.)</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nettoyez le filtre à air afin d'améliorer la circulation d'air.</li><li>2. Si possible, éliminez la source de chaleur.</li><li>3. Fermez-les pour empêcher la pénétration d'air chaud (ou froid).</li><li>4. Retirez l'obstacle pour assurer une bonne circulation d'air.</li><li>5. Réglez la température plus bas (ou plus haut).</li><li>6. (Consultez le concessionnaire.)</li></ol>

## Conseils pour économiser l'énergie

- À éviter :**
- **Obstruer les arrivées et les sorties d'air de l'appareil. Si elles sont bouchées, l'appareil ne fonctionnera pas de façon satisfaisante et il risque d'être endommagé.**
  - Laisser le soleil pénétrer directement dans la pièce. Utiliser des persiennes ou des rideaux. Si les murs et le plafond de la pièce sont chauds sous l'action du soleil, il faudra plus longtemps pour refroidir la pièce.

- Choses à faire**
- Toujours maintenir le filtre à air propre. (Voir « Entretien et nettoyage ».) Un filtre obstrué risque d'affecter le fonctionnement de l'unité.
  - Pour éviter que l'air refroidi ne s'échappe, maintenir toutes les fenêtres, portes et autres ouvertures fermées.

### REMARQUE

#### Si une panne de courant se produit lorsque l'unité fonctionne

Si l'alimentation de cette unité est temporairement arrêtée, l'unité se remettra en marche, après rétablissement de l'alimentation, avec les mêmes réglages qu'avant la panne de courant.

# WEEE USER MANUAL



## UK

The meaning of the above logo representing a crossed-out wheeled bin is that this air conditioning unit must not be disposed of as unsorted municipal waste but should be collected separately as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

The presence of hazardous substances in electrical and electronic equipment or an improper use of such equipments or of parts thereof as well as the hazards of not separating WEEE from unsorted domestic waste, may affect the environment and human health.

As an End User, you are required to place WEEE in a collection separate from that for unsorted domestic waste. Please contact a point of sale or installer to find out the collection system available at your local community. You may return your old air conditioning unit for free to the point of sale or the installer when purchasing a new one.

As an End User, it is your role to contribute to the reuse, recycling and other forms of recovery of such wastes so as to reduce the disposal of waste. This will help preserve your environment.

## Germany

Die Bedeutung des Logos mit der durchgestrichenen Mülltonne besteht darin, dass es sich bei diesem Klimagerät nicht um Hausmüll (Wertstoffmüll oder Restmüll) handelt.

Dieses Klimagerät ist nach der Elektro- und Elektronikgerätegesetz ElektroG (WEEE) zu sammeln und zu entsorgen.

Durch das Vorhandensein von gefährlichen Substanzen in elektrischen oder elektronischen Bauteilen kann die missbräuchliche Verwendung solcher Teile oder das Entsorgen solcher Geräte über den Hausmüll zu nicht unerheblichen Umwelt- und/oder Gesundheitsschäden führen.

Sie als Endkunde sind angehalten, Geräte, welche unter die ElektroG (WEEE) fallen, separat vom Hausmüll zu entsorgen. Bitte informieren Sie den Händler, Installateur oder Ihre Stadt- oder Gemeindeverwaltung, um einen Entsorgungsbetrieb in Ihrer Nähe ausfindig zu machen. Eine Möglichkeit besteht darin, das Klimagerät kostenlos bei Ihrem Händler oder Installateur abzugeben, wenn Sie sich ein neues Klimagerät kaufen.

Als Endkunde beteiligen Sie sich so an der Wiederverwertung, Rückgewinnung oder Wiederverwertung von derartigen Rohstoffen. Sie helfen, Müll zu vermeiden und leisten so Ihren Beitrag zu einer sauberen Umwelt

## France

Le logo ci-dessus représentant une « poubelle barrée » signifie qu'il ne faut pas se débarrasser de ce climatiseur comme d'un déchet classique mais que celui-ci doit être collecté séparément en tant que DEEE (Déchet d'Équipement Électrique et Electronique).

La présence de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, l'utilisation inappropriée de tels équipements ou partie de tels équipements ainsi que le danger représentant la collecte non centralisée de matériels DEEE peuvent être préjudiciables à l'environnement et à la santé publique. En tant qu'utilisateur final, il vous est demandé de collecter les DEEE séparément des déchets ordinaires.

Vous êtes priés de prendre contact avec votre revendeur ou votre installateur pour qu'il vous indique le mode de collecte de votre commune. Lors du renouvellement de votre climatiseur, vous avez la possibilité de rendre votre ancien climatiseur gratuitement à votre installateur ou votre revendeur qui se chargera d'en assurer la collecte.

En tant qu'utilisateur final, il est de votre devoir de participer à la réutilisation, au recyclage, et à toute autre forme de récupération de tels déchets afin d'en diminuer la quantité. Cela contribuera à la préservation de l'environnement.

## Italy

Il significato del logo qui sopra rappresentato indica che il climatizzatore non deve essere rottamato come rifiuto nella spazzatura indifferenziata, ma deve essere smaltito separatamente in base alle direttive WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – rifiuti elettrici ed elettronici), in accordo con il decreto legislativo n.151/2005.

A causa della presenza di sostanze tossiche nella componentistica elettrica o elettronica, uno smaltimento di queste o di parti di esse nei rifiuti non riciclabili, può avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana.

Il Cliente è tenuto a separare i prodotti o parte di essi etichettati in base alle normative WEEE dai rifiuti domestici solidi. Per ulteriori informazioni si contatti un punto vendita o un installatore per conoscere il punto di raccolta più vicino alla propria città. Il Cliente può smaltire gratuitamente il vecchio climatizzatore presso il punto vendita o l'installatore contestualmente all'acquisto di un nuovo climatizzatore.

Qualora il punto vendita o l'installatore non si prendano carico delle incombenze necessarie allo smaltimento del vecchio climatizzatore secondo la normativa prevista, potranno essere soggetti ad un'ammenda compresa tra i 150 ed i 400 euro per ogni unità.

E' compito del Cliente provvedere al riutilizzo, al riciclo e ad altre forme di riduzione degli sprechi in modo tale da ridurre la quantità di rifiuti da smaltire. Questa normativa viene introdotta a sostegno di politiche ambientali.

Il mancato rispetto della legislazione vigente prevede quattro sanzioni pecuniarie comprese tra 25,82 euri e 619.74 euro.

## Spain

El significado de este logo que representa un cubo de basura con ruedas tachado, es que esta unidad de aire acondicionado no debe ser desechada como residuo doméstico sin clasificar, sino que deberá ser recogida de forma separada como RAEE (residuos aparatos eléctricos y electrónicos).

La presencia de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos o un uso impropio de tales aparatos o de partes de los mismos, así como los peligros de no separar RAEE de los residuos domésticos sin clasificar, puede afectar al medio ambiente y a la salud.

Como usuario final, se le requiere para que ponga los RAEE en una recogida distinta de los residuos domésticos sin clasificar. Por favor, contacte con un punto de venta o instalador para averiguar el sistema de recogida disponible en su comunidad. Puede devolver gratis su antiguo aire acondicionado al punto de venta o instalador cuando compre uno nuevo

Como usuario final, su papel es contribuir a la reutilización, reciclado y otras formas de recuperación de dichos residuos para reducir la eliminación de basura. Esto ayudará a mantener el medio ambiente".

## Greece

Το νόημα του παραπάνω σήματος που παρουσιάζει ένα διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων είναι ότι αυτή η μονάδα κλιματισμού δεν πρέπει να αποβληθεί όπου και τα δημόσια αποβλήτα αλλά πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά στον ΑΗΗΕ (Αποβλήτα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού).

Η παρουσία επικίνδυνων υλικών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό ή η ακατάλληλη χρήση τέτοιων εξοπλισμών ή επίσης κομματιών αυτών που δεν έχουν διαχωριστεί στον ΑΗΗΕ από τα οικιακά αποβλήτα, μπορεί να επηρεάσει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Σαν τελικός καταναλωτής έχετε την υποχρέωση να ζητήσετε την συλλογή των ΑΗΗΕ ξεχωριστά από των οικιακών αποβλήτων. Παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το σημείο αγοράς ή τον εγκαταστάτη για να ενημερωθείτε για το σύστημα συλλογής που υπάρχει στην χώρα σας. Μπορείτε να επιστρέψετε δωρεάν την παλιό κλιματιστική συσκευή σας δωρεάν στο σημείο αγοράς ή στον εγκαταστάτη όταν αγοράζετε μια καινούρια.

Σαν τελικός καταναλωτής, ο ρόλος σας είναι να συνεισφέρετε στην επαναχρησιμοποίηση, ανακύκλωση και άλλες μορφές αποκατάστασης τέτοιων αποβλήτων όπως και στη μείωση απόθεσης αποβλήτων. Αυτό θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος που ζούμε.